

07/01

ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCTION POUR L'ASSEMBLAGE
MONTAGELEITUNG
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

ASSOMAK

CATALOGO RICAMBI
SPARES CATALOGUE
CATALOGUE DES PIECES DETACHEES
ERSATZTEILKATALOG
CATÀLOGO DE REPUESTOS

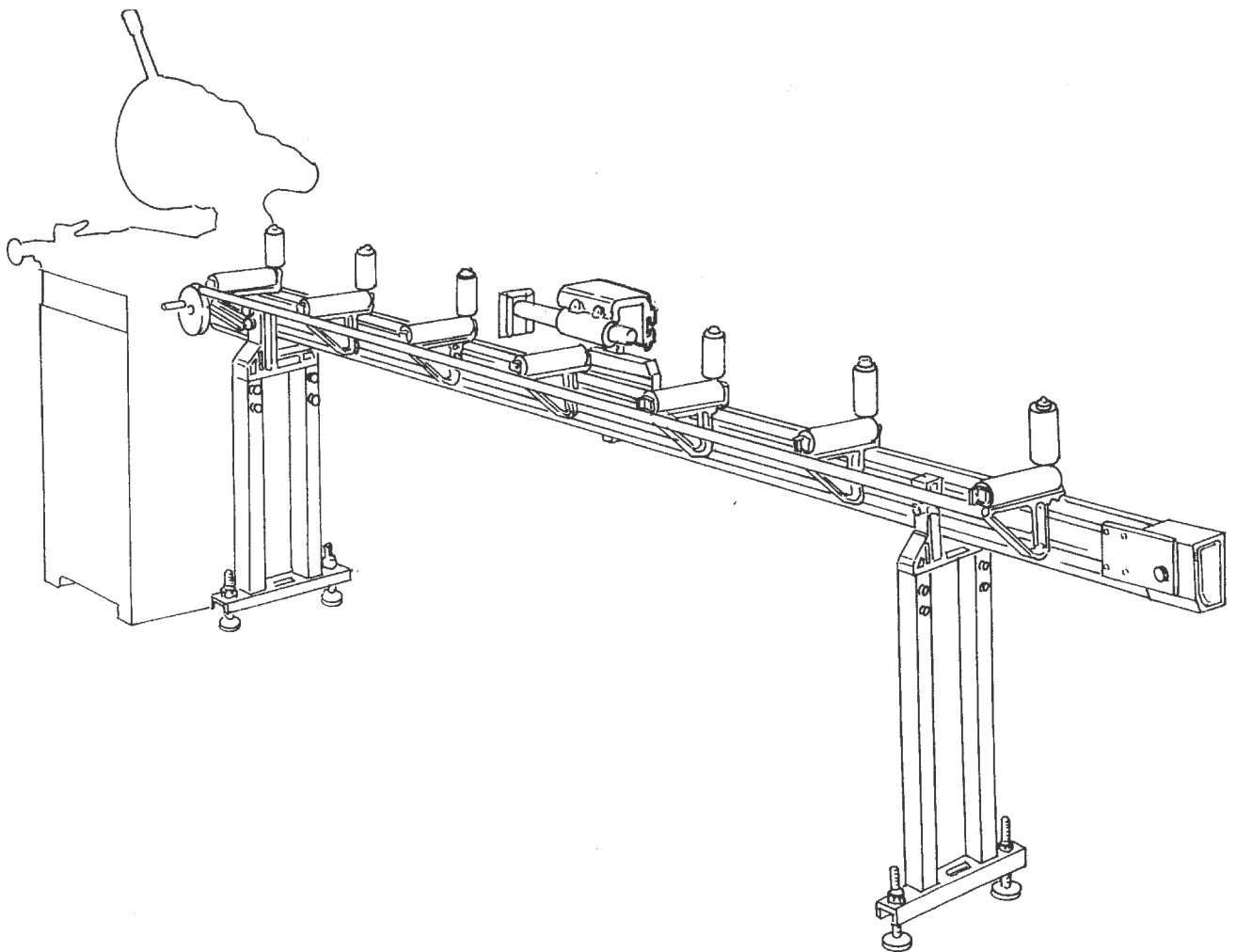
I

GB

F

D

E



I	GB	F	D	E
<p>RULLIERA LATO SCARICO CON BATTUTA</p>	<p>UNLOADING- SIDE ROLLER TABLE WITH LEDGE</p>	<p>SUPPORT DE DECHARGE AVEC BUTÉE</p>	<p>WALZMASCHINE AN DER ABLADUNGS- SEITE MIT ANSCHLAG</p>	<p>MESA DE RODILLOS LADO DESCARGA CON TOPE</p>
<p>ASSOMAK - Lettura quota su nastro millimetrato:</p>	<p>ASSOMAK - Reading of dimension on index plate:</p>	<p>ASSOMAK - Avec lecture de cotes sur règle millimétrée:</p>	<p>ASSOMAK - Ablesen der Masse auf Millimeterband:</p>	<p>ASSOMAK -Lectura cota en cinta milimetrada:</p>
<p>XZ 10074 Taglio utile m 3 XZ 10408 Taglio utile m 4,2 XZ 10087 Taglio utile m 6</p>	<p>XZ 10074 Max cut 3 mt. XZ 10408 Max cut 4,2 mt. XZ 10087 Max cut 6 mt.</p>	<p>XZ 10074 Coupe utile 3 m XZ 10408 Coupe utile 4,2 m XZ 10087 Coupe utile 6 m</p>	<p>XZ 10074 Nutzschnitt 3 m XZ 10408 Nutzschnitt 4,2 m XZ 10087 Nutzschnitt 6 m</p>	<p>XZ 10074 Corte útil 3 m XZ 10408 Corte útil 4,2 m XZ 10087 Corte útil 6 m</p>

GARANZIA

La Ditta garantisce che la macchina in oggetto é stata collaudata sotto lo sforzo massimo con esito soddisfacente. La garanzia é di 12 mesi ed é limitata alla buona qualità del materiale ed alla mancanza di difetti di costruzione. Il cliente ha diritto unicamente alla sostituzione delle parti difettose escluse le spese di trasporto e imballo ed eventuale sostituzione. Sono quindi esclusi dalla garanzia i danni derivati da cadute, manomissioni o da cattiva conduzione della macchina, dell'inosservanza delle norme di manutenzione indicate sul manuale istruzioni, nonché da errate manovre dell'operatore. Nessun risarcimento é dovuto per eventuale inattività della macchina. La garanzia non é valida se non sono state rispettate le condizioni di pagamento.

Le spese di assistenza, unitamente al costo dei ricambi impiegati che non rientrano nelle clausole di garanzia, dovranno essere regolarizzati direttamente al tecnico che eseguirà l'intervento, il quale rilascerà una scheda di assistenza alla quale seguirà regolare fattura.

Le tariffe di intervento ed il costo dei ricambi impiegati sono tratti dal Listino in vigore.

GUARANTEE

The company guarantees that this machine has been tested under peak running conditions with excellent results. This guarantee is valid for a period of 12 months and covers construction materials and defects only. The client has the right solely to the replacement of faulty parts, excluding transport and packing costs.

This guarantee does not cover damage caused by falls, tampering or bad operation, disregard of maintenance instructions or faulty handling by the operator. No compensation will be made in case of machine inactivity. This guarantee is not binding if payment conditions have not been met.

All labour and replaced part costs not covered by this guarantee must be paid directly to the service technician who will present the client with a maintenance slip. A regular invoice will subsequently be supplied.

Maintenance charges and spares costs are taken from Price Lists at the time.

GARANTIE

La Maison garantit que cette machine a été testée sous effort max et a donné un résultat satisfaisant. Cette garantie couvre une période de 12 mois et ne s'applique qu'à la bonne qualité du matériel et à l'absence de défauts de construction. Le Client a droit uniquement au remplacement des parties défectueuses; les frais de transport, emballage et remplacement éventuel seront à sa charge.

La garantie ne s'étend donc pas aux dommages provoqués par: chutes, altérations ou mauvaise utilisation de la machine, l'inobservation des normes d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions ainsi que par de fausses manœuvres de l'opérateur. Aucun dédommagement n'est dû pour d'éventuels arrêts techniques de la machine. La garantie n'est valable que si les conditions de paiement ont été remplies.

Les frais de service après-vente ainsi que le coût des pièces de réchange utilisées qui ne sont pas comprises dans la garantie, devront être payés directement au technicien qui effectuera la réparation et qui délivrera une fiche de service après-vente, qui sera suivie par la facture régulière.

Les tarifs de service après-vente et le coût des pièces utilisées sont indiqués dans le catalogue des prix en vigueur.

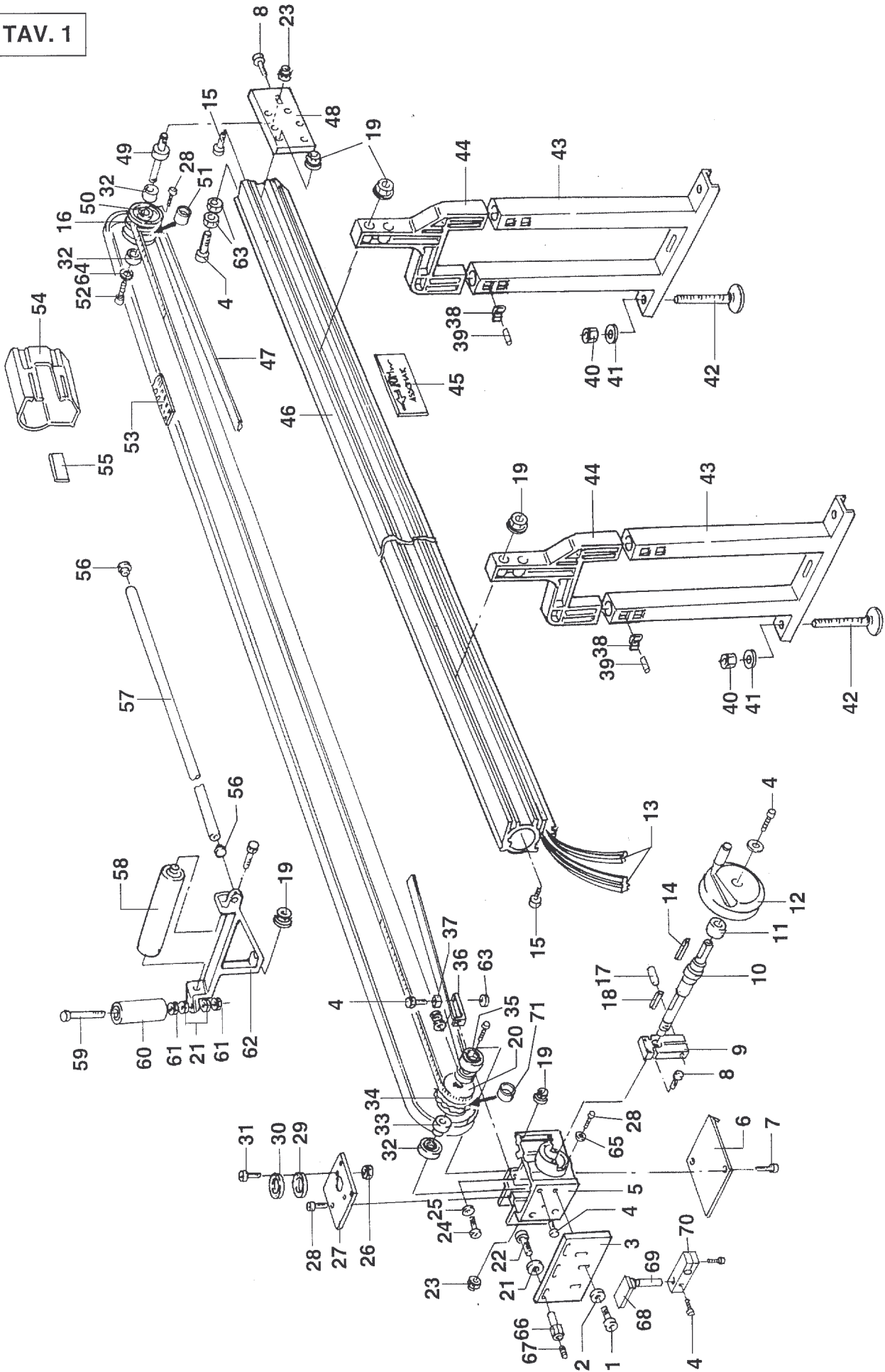
RICAMBI
SPARE PARTS
PIECES DE RECHANGE

PER LA RICHIESTA DEI PEZZI DI RICAMBIO CITARE:
MOD. MACCHINA - NR. MATRICOLA - NR. RIFERIMENTO - NR. CODICE.

WHEN ORDERING SPARE PARTS PLEASE STATE:
MACHINE TYPE - SERIAL NUMBER - REFERENCE NUMBER - CODE NUMBER.

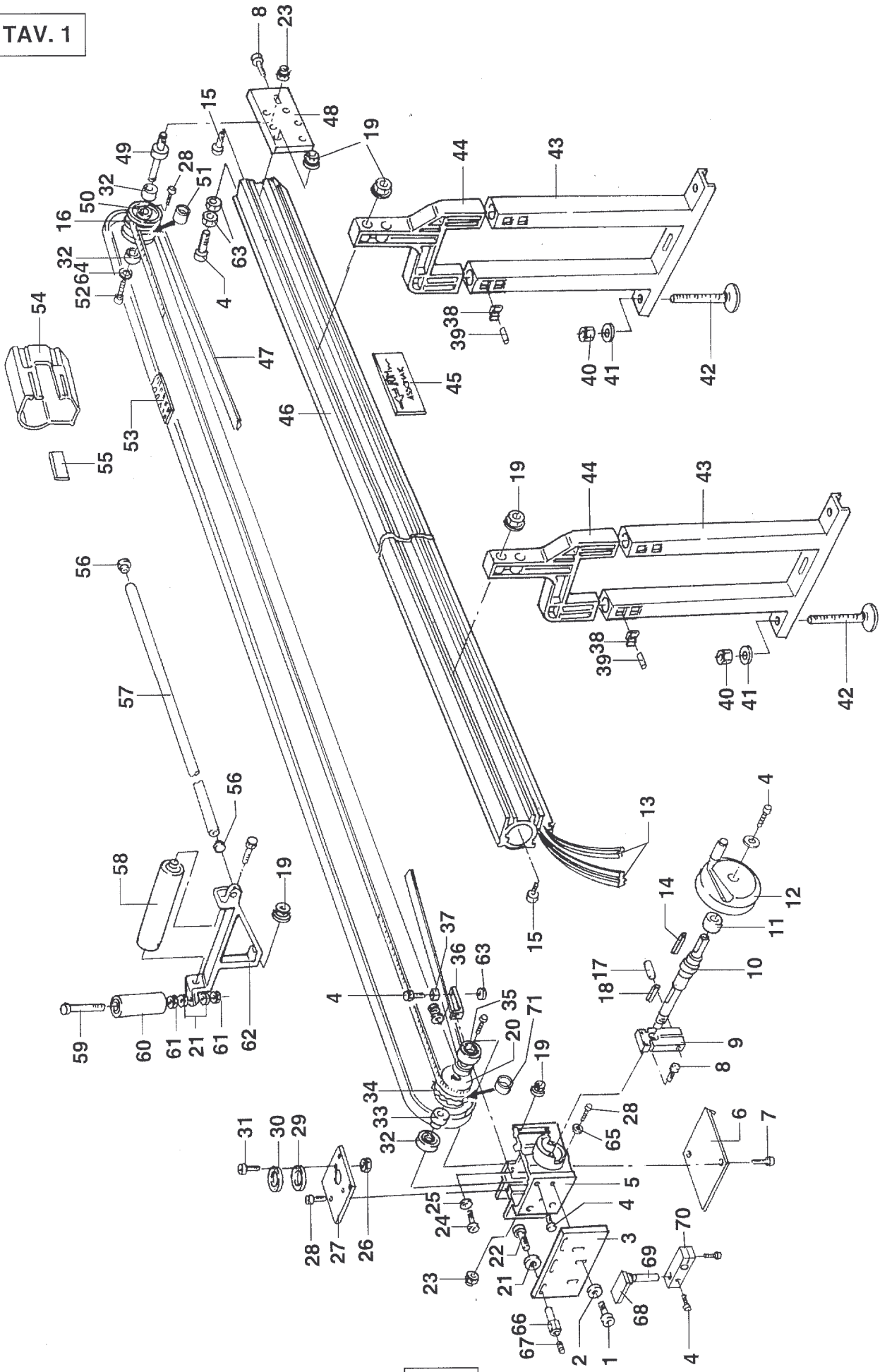
POUR LA DEMANDE DES PIECES DE RECHANGE IL FAUT CITER:
LE MODELE DE MACHINE - NR. DE MATRICULE - NR. D'IDENTIFICATION DE LA PIECE - NR. DE CODE.

TAV. 1



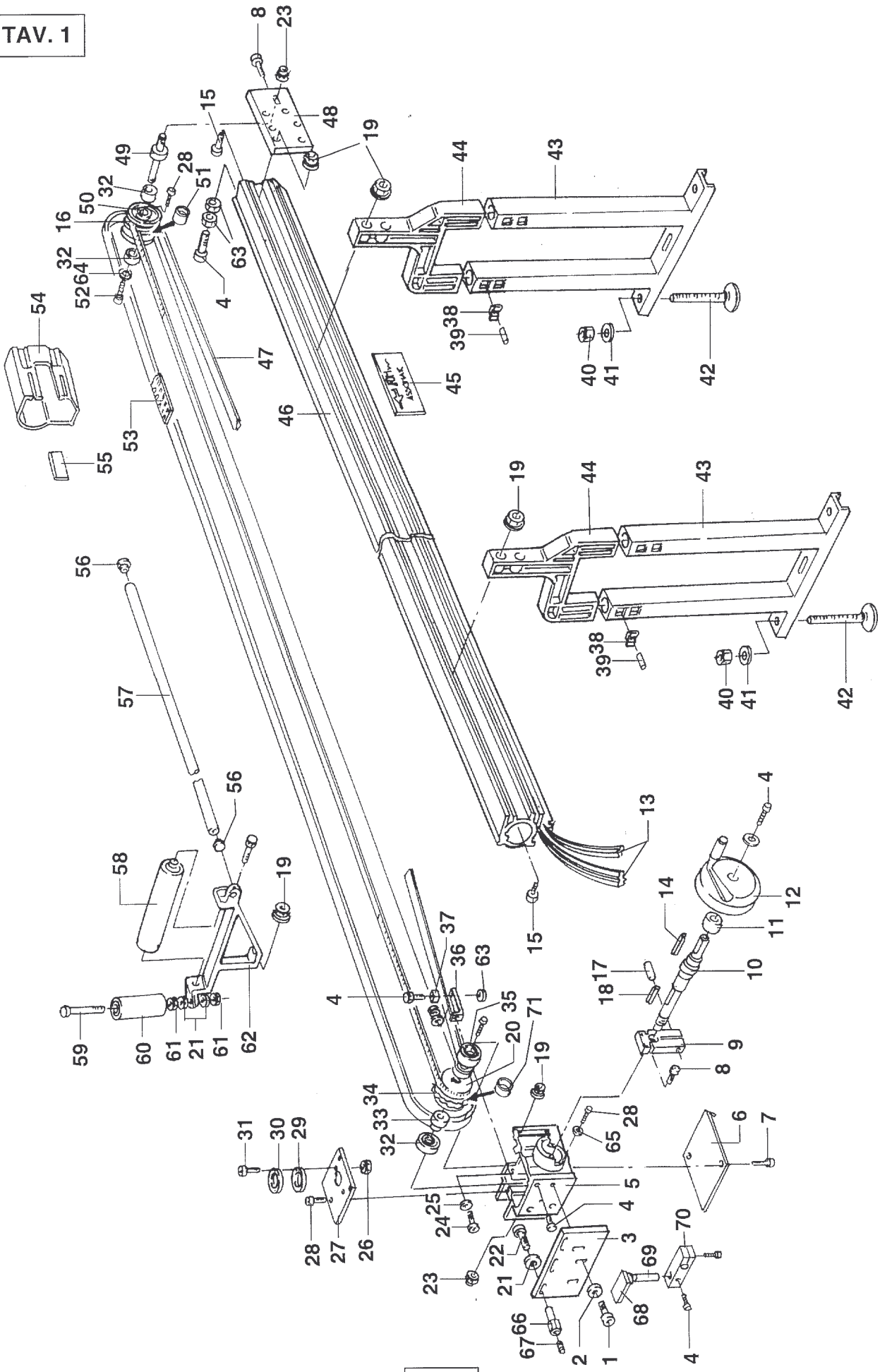
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Description	GB	Description	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
1	-	6	6	6	6	6	6	Vite TE M8x25		Screw M8x25		Screw M8x25	
2	-	6	6	6	6	6	6	Rondella Ø 8 x 20 x 3		Washer Ø 8 x 20 x 3		Washer diam. 8 x 20 x 3	
3	OR 36316	1	1	1	1	1	1	Piastra aggancio macchina		Machine link plate		Plaque de liason machine	
4	-	5	5	5	5	5	5	Vite TCEI M6x16		Screw M6 x 16		Vis M6 x 16	
5	PA 36314	1	1	1	1	1	1	Scatola trascinamento		Drive box		Boîte d'entraînement	
6	OV 36417	1	1	1	1	1	1	Protezione scatola trascinamento		Drive box guard		Protection boîte d'entraînement	
7	-	2	2	2	2	2	2	Vite autof. M 3,4 x 9		Tapping screw M 3,4 x 9		Vis M 3,4 x 9	
8	-	6	6	6	6	6	6	Vite TCEI M6 x 25		Screw M6 x 25		Vis M6 x 25	
9	OR 36406	1	1	1	1	1	1	Piatto bloccaggio		Locking plate		Plaque de blocage	
10	KM 36318	1	1	1	1	1	1	Albero principale		Main shaft		Arbre principal	
11	LN 36321	1	1	1	1	1	1	Distanziale volante		Handwheel spacer		Entretoise volant	
12	FV 36322	1	1	1	1	1	1	Volantino		Handwheel		Volant	
13	EO 36350	2	-	-	-	-	-	Guarnizione inferiore m. 3		Lower gasket m. 3		Joint inferieur m. 3	
13	EO 46517	-	2	2	2	-	-	Guarnizione inferiore m. 4,2		Lower gasket m. 4,2		Joint inferieur m. 4,2	
13	EO 36350	-	-	-	-	4	4	Guarnizione inferiore m. 3		Lower gasket m. 3		Joint inferieur m. 3	
14	GI 72219	1	1	1	1	1	1	Chiavetta 5 x 5 x 20		Key 5 x 5 x 20		Clavette 5 x 5 x 20	
15	-	24	28	28	28	38	38	Bullone testa tonda con quadro sottotesta		Cheese bolt		Boulon a tête ronde	
16	DV 42311	1	1	1	1	1	1	Ruota folle cinghia dentata		Timing belt loose wheel		Roue de courroie dentée	
17	LN 36408	1	1	1	1	1	1	Distanziale		Spacer		Entretoise	
18	GI 72122	1	1	1	1	1	1	Chiavetta 6 x 6 x 20		Key 6 x 6 x 20		Clavette 6 x 6 x 20	
19	-	24	28	28	28	38	38	Dado M6 con finta rondella zigrinata		Nut M6		Ecrou M6 avec rondelle moletée	
20	DV 42314	1	1	1	1	1	1	Ruota folle albero principale		Main shaft loose wheel		Roue	
21	-	22	26	26	26	34	34	Rondella Ø 10 x 21 x 2		Washer Ø 10 x 21 x 2		Rondelle diam. 10 x 21 x 2	
22	-	4	4	4	4	4	4	Vite esagonale M10x30		Hex. screw M10x30		Vis esagonale M10x30	
23	-	2	2	2	2	2	2	Dado autobloccante M16x1,5		Nut M16x1,5		Ecrou auto bloccant M16x1,5	
24	-	3	3	3	3	3	3	Vite autofilettante TCEI Ø 6,3x25		Screw Ø 6,3x25		Vis Ø 6,3x25	
25	-	2	2	2	2	2	2	Rondella Ø 6 x 12 x 2		Washer Ø 6 x 12 x 2		Rondelle Ø 6 x 12 x 2	
26	-	3	3	3	3	3	3	Dado M4		Nut M4		Ecrou M4	
27	OV 36324	1	1	1	1	1	1	Lamiera portante		Lens holding plate		Plaque support loupe	
28	-	11	11	11	11	11	11	Vite BUTTOM M5x10		BUTTOM screw M5x10		Vis BUTTOM M5x10	
29	EM 71100	1	1	1	1	1	1	Lente		Lens		Loupe	
30	OX 34845	1	1	1	1	1	1	Rondella lente		Lens washer		Rondelle loupe	
31	-	4	4	4	4	4	4	Vite TSEI M4x12		Screw M4x12		Vis M4x12	
32	DD 71815	5	5	5	5	5	5	Cuscinetto		Bearing		Roulement	
33	LN 36320	1	1	1	1	1	1	Distanziale albero principale		Main shat spacer		Entretoise	

TAV. 1



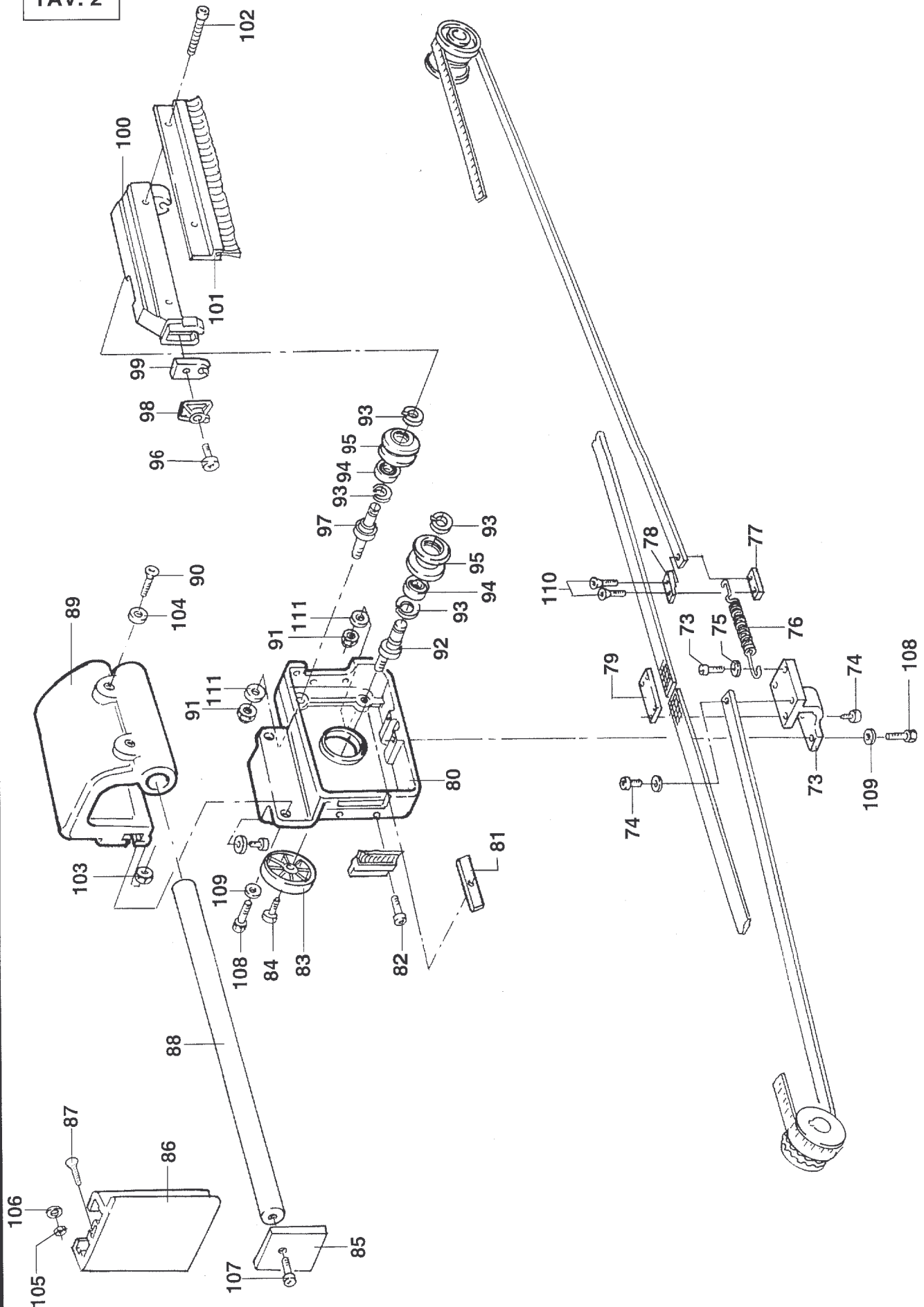
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Description	GB	Description	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
34	DV 36413	1	1	1	1	1	1	Ruota motrice		Drive wheel		Drive wheel	
35	DD 70971	1	1	1	1	1	1	Cuscinetto		Bearing		Bearing	
36	OX 34824	1	1	1	1	1	1	Indice		Pointer		Pointer	
37	OV 36323	1	1	1	1	1	1	Portaindice		Pointer holder		Pointer holder	
38	-	8	8	8	8	12	12	Dado in gabbia M8		Nut M8		Nut M8	
39	-	8	8	8	8	12	12	Grano M8x20		Dowel M8x20		Dowel M8x20	
40	-	4	4	4	4	6	6	Dado M16		Nut M16		Nut M16	
41	-	4	4	4	4	6	6	Rondella Ø 16 x 30 x 2,5		Washer Ø 16 x 30 x 2,5		Rondelle diam. 16 x 30 x 2,5	
42	EC 31196	4	4	4	4	6	6	Piede registro		Registrar		Pied réglable	
43	IE 22168	2	2	2	2	3	3	Cavalletto		Stand		Pied	
44	OX 36424	2	2	2	2	3	3	Sostegno superiore		Upper support		Support	
45	KD 40098	1	1	1	1	1	1	Targa ASSOMAK		Name plate ASSOMAK		Plaque signalétique ASSOMAK	
46	OX 36348	1	-	-	-	-	-	Guida estrusa		Extruded guide		Guide extruse	
46	OX 46516	-	1	1	1	-	-	Guida estrusa		Extruded guide		Guide extruse	
46	OX 36401	-	-	-	-	1	1	Guida estrusa		Extruded guide		Guide extruse	
47	KG 36309	1	1	1	1	-	-	Lamina millimetrata		Index plate		Reglé millimétrée	
47	KG 36423	-	-	-	-	1	1	Lamina millimetrata		Index plate		Reglé millimétrée	
48	OR 36332	1	1	1	1	1	1	Piastra sostegno ruota folle		Loose wheel support		Plaque soutien de roue	
49	OP 42310	1	1	1	1	1	1	Perno ruota folle		Loose wheel pin		Pivot de roue	
50	DV 42312	1	1	1	1	1	1	Ruota folle lamina millimetrata		Loose wheel index plate		Roue réglé millimétrée	
51	OP 42313	1	1	1	1	1	1	Distanziale ruota folle		Loose heel spacer		Entretoise de roue	
52	-	1	1	1	1	1	1	Vite M8 x 20		Screw M8 x 20		Vis M8 x 20	
53	DZ 72396	7,1 mt.	9,115mt.	13,115mt.	13,115mt.	13,115mt.	13,115mt.	Cinghia acciaio tranciata		Steel belt		Courroie en acier	
54	OX 36425	1	1	1	1	1	1	Coperchio posteriore		Rear guard		Couvercle posterieur	
55	KE 36444	1	1	1	1	1	1	Targhetta "MATRICOLA"		REGISTRATION No. plate		Plaque signalétique "MATRICULE"	
56	BD 72960	2	2	2	2	2	2	Tappo chiusura		Tap		Bouchon	
57	OQ 36351	1	-	-	-	-	-	Tube di protezione		Protection tube		Tube de protection	
57	OQ 36376	-	1	1	1	-	-	Tube di protezione		Protection tube		Tube de protection	
57	OQ 36403	-	-	-	-	1	1	Tube di protezione		Protection tube		Tube de protection	
58	EB 22129	7	9	13	13	13	13	Rullo orizzontale lungo		Roller support		Rouleau horizontal	
59	-	7	9	13	13	13	13	Vite rullo verticale TE M10 x 150 p.fil.		Vertical roller screw M10 x 150		Vis M10 x 150	
60	EB 22130	7	9	13	13	13	13	Rullo verticale corto		Vertical roller		Rouleau vertical	
61	-	14	18	26	26	26	26	Dado M10 basso		Nut M10 low		Ecrou M10	
62	OX 36349	7	9	13	13	13	13	Supporto rullo		Roller Support		Support rouleau	
63	-	4	4	4	4	4	4	Dado M6		Nut M6		Ecrou M6	
64	-	1	1	1	1	1	1	Rondella 6 x 18 x 3		Washer 6 x 18 x 3		Rondelle diam. 6 x 18 x 3	

TAV. 1



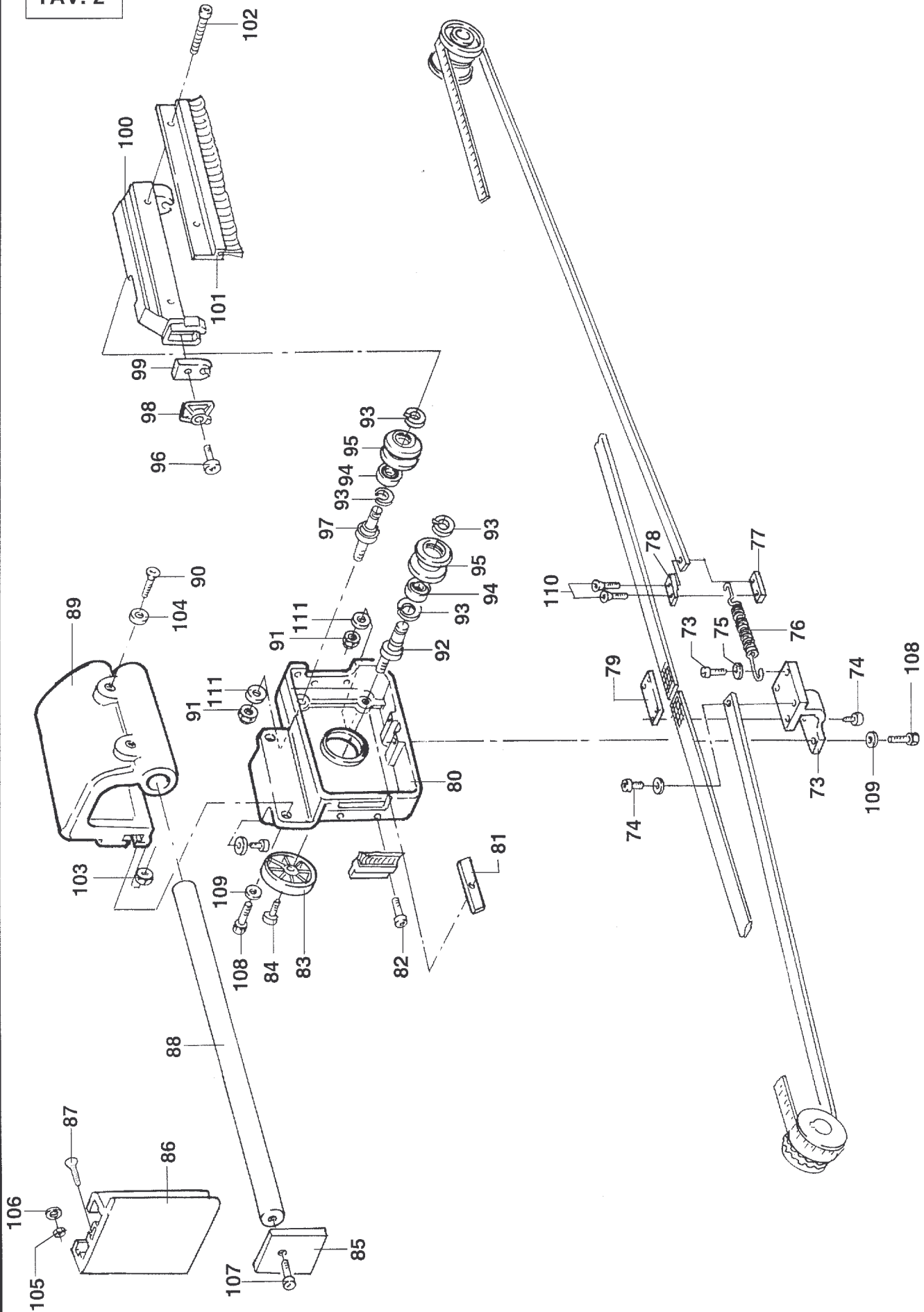
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3	Q/m.4	Q/m.5	Descrizione	Description	Description
		Q.tà	Q.tà	Q.tà			
65	-	3	3	3	Rondella 5 x 15 x 1,5	Rondelle diam. 5 x 15 x 1,5	
66	OU 41374	2	2	2	Colonnina fissaggio macchina	Colonne de fixation machine	
67	-	2	2	2	Grano 10 x 30 piano	Flat dowel 10 x 30	
68	OX 41376	1	1	1	Riscontro	Locater	Butée
69	OP 41375	1	1	1	Perno sostegno riscontro	Loc. support pin	Axe soutine butée
70	OX 41377	1	1	1	Blocchetto aste ortogonali	Orthogonal rods block	Blocage
71	OP 42315	1	1	1	Distanziale ruota dentata	Gear wheel spacer	Entretroise roue dentée

TAV. 2



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	Descrizione	GB	Description	F	Description
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
73	PA 36325	1	1	1	1	1	1		Aggancio lamina		Index belt coupler		Plaque attache réglé millimétrée
74	-	6	6	6	6	6	6		Vite TCEI M4 x 12		Screw M4x12		Vis M4x12
75	-	2	2	2	2	2	2		Rondella Ø 4 x 12 x 1,5		Washer Ø 4 x 12 x 1,5		Rondelle Ø 4 x 12 x 1,5
76	GD 74134	1	1	1	1	1	1		Molla		Spring		Ressort
77	OR 34823	1	1	1	1	1	1		Piatto fissaggio lamina millimetrata		Fixing plate		Plaque fixation réglé millimétrée
78	OR 34822	1	1	1	1	1	1		Piatto fissaggio lamina millimetrata		Fixing plate		Plaque fixation réglé millimétrée
79	OR 36411	1	1	1	1	1	1		Piatto serraggio cinghia		Belt fixing plate		Plaque de serrage courroie
80	PA 42204	1	1	1	1	1	1		Carro		Saddle		Chariot
81	OR 34498	1	1	1	1	1	1		Righetta serra coperchio		Cover		Bande de serrage couvercle
82	CW 36340	2	2	2	2	2	2		Spazzolino laterale		Side brush nut		Bross latérale
83	OX34567	1	1	1	1	1	1		Coperchio		Cover		Couvercle
84	-	1	1	1	1	1	1		Vite TSEI M5 x 25		Screw M5 x 25		Vis M5 x 25
85	OR 42230	1	1	1	1	1	1		Portabattuta		Lenght support		Portebutée
86	OX 42228	1	1	1	1	1	1		Battuta scorrevole		Sliding ledge		Butée coulissante
87	-	1	1	1	1	1	1		Vite TCEI M5 x 10		Screw M5 x 10		Vis M5 x 10
88	OX 38082	1	1	1	1	1	1		Supporto piatto registro		Register plate support		Support
89	PA 42206	1	1	1	1	1	1		Braccio porta battuta		Ledge support arm		Bras porte butée
90	-	2	2	2	2	2	2		Vite TCEI M8 x 45		Screw M8 x 45		Vis M8 x 45
91	-	4	4	4	4	4	4		Dado autobloccante M10		Self blocking nut M10		Ecrou auto bloquant M10
92	KS 36336	2	2	2	2	2	2		Perno ruota eccentrico		Cam wheel pin		Axe de roue exentrique
93	GL 72940	8	8	8	8	8	8		Seeger per interni Ø 26		Seeger Ø 26		Circlips Ø 26
94	DD 71432	8	8	8	8	8	8		Cuscinetto		Bearing		Roulement
95	EB 36337	4	4	4	4	4	4		Ruota carro		Saddle wheel		Roue de chariot
96	-	6	6	6	6	6	6		Vite TCEI M6 x 25		Screw M6 x 25		Vis M6 x 25
97	KS 36335	2	2	2	2	2	2		Perno ruota		Wheel pin		Axe de roue
98	OX 36342	2	2	2	2	2	2		Premi feltro		Felt holder		Presse feutre
99	CW 36341	2	2	2	2	2	2		Feltro		Felt		Feutre
100	OX 36338	1	1	1	1	1	1		Porta spazzola		Brush support		Porte-brosse
101	CW 36339	1	1	1	1	1	1		Spazzola		Brush		Brosse
102	-	2	2	2	2	2	2		Vite autofilettante 3,9 x 9,5		Self-tapping screw 3,9 x 9,5		Vis 3,9 x 9,5
103	-	3	3	3	3	3	3		Dado M8 x 6,5		Nut M8 x 6,5		Ecrou M8 x 6,5
104	-	1	1	1	1	1	1		Rondella 8 x 20 x 3		Washer 8 x 20 x 3		Rondelle 8 x 20 x 3
105	-	1	1	1	1	1	1		Dado M5 basso		Low nut M5		Ecrou M5
106	-	2	2	2	2	2	2		Rondella 8 x 17 x 1,5		Washer 8 x 17 x 1,5		Rondelle 8 x 17 x 1,5
107	-	3	3	3	3	3	3		Vite autofilettante TCEI Ø 6,3x25		Self-tapping screw Ø 6,3 x 25		Vis 6,3x25
108	-	6	6	6	6	6	6		Vite TE M8x25		Screw M8x25		Vis M8x25

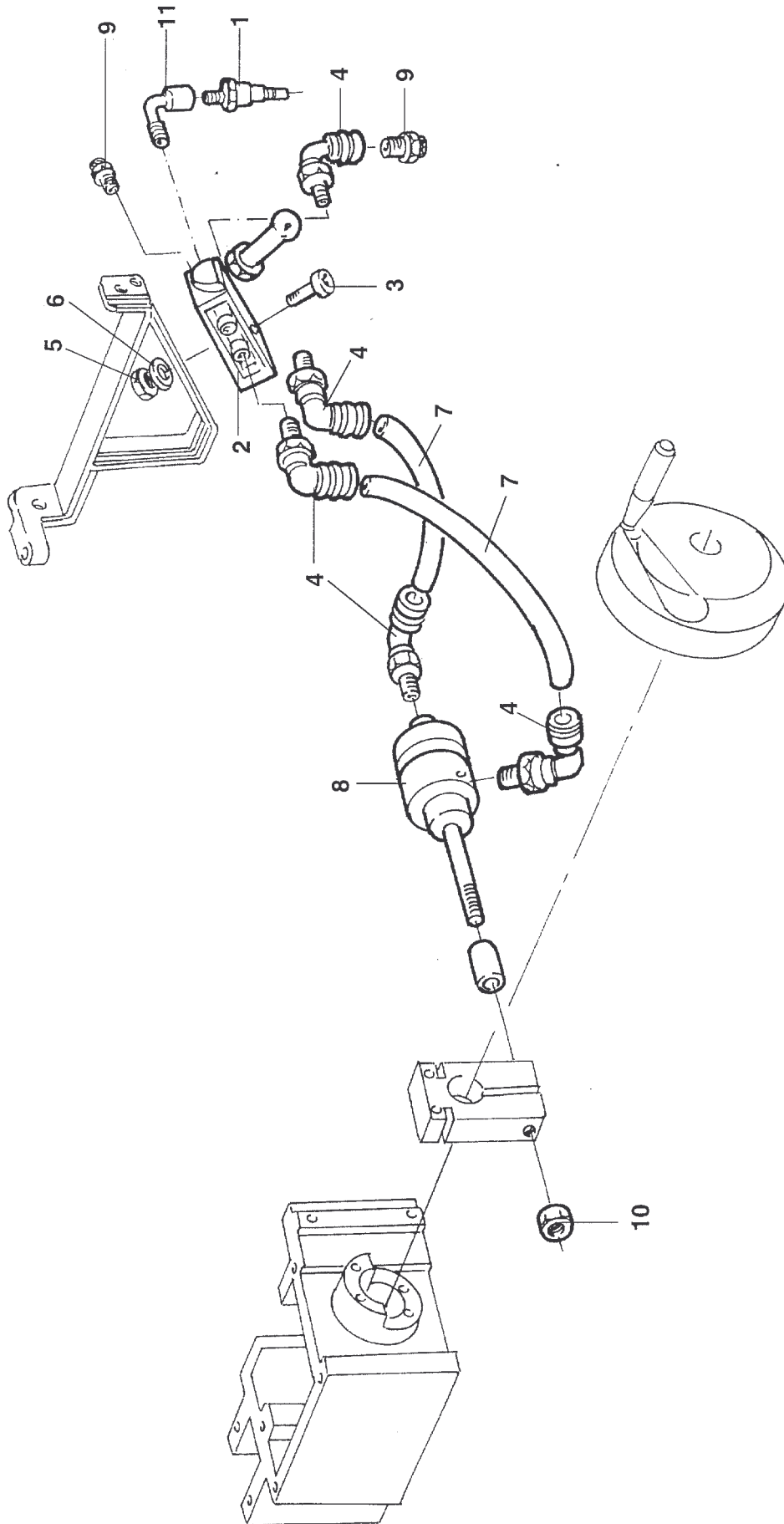
TAV. 2



TAV. 2

Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	Description	GB	Description	F	
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
109	-	6	6	6	6	6		Descrizione	Washer Ø 8 x 20 x 3	GB	Washer Ø 8 x 20 x 3	F	
110	-	4	4	4	4	4		Rondella Ø 8 x 20 x 3	Screw M4 x 12	GB	Vis M4 x 12	F	
111	-	22	26	26	34	34		Vite TSEI M4 x 12	Washer Ø 10 x 21 x 2	GB	Rondelle Ø 10 x 21 x 2	F	
								Rondella Ø 10 x 21 x 2					

TAV. 3



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	Description	GB	Description	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà					
1	CA 71747	1	1	1	1	1			Raccordo		Raccordo	
2	BT 72305	1	1	1	1	1			Valvola		Valve	
3	-	2	2	2	2	2			Vite TCEI M4x35		Vis M4x35	
4	CA 71026	4	4	4	4	4			Raccordo girevole		Raccord tournant	
5	-	2	2	2	2	2			Dado M4 x 4		Ecrou M4 x	
6	-	2	2	2	2	2			Rondella Ø 4 x 9 x 0,5		Rondelle Ø 4 x 9 x 0,5	
7	AX 70290	0,5 mt.	0,5mt.	0,5mt.	0,5mt.	0,5 mt.			Tube rilsan 6x4 viola		Tube rilsan diam. 6 x 4	
8	CN 36405	1	1	1	1	1			Cilindro pneumatico		Cylindre pneumatique	
9	CE 70576	2	2	2	2	2			Silenziatore		Silencieux	
10	-	1	1	1	1	1			Dado autobloccante M10		Ecrou auto bloquant M10	
11	CA 70233	1	1	1	1	1			Raccordo "L" M/F 1/8"		Raccord "L" M/F 1/8"	

GARANZIA

La Ditta garantisce che la macchina in oggetto é stata collaudata sotto lo sforzo massimo con esito soddisfacente. La garanzia é di 12 mesi ed é limitata alla buona qualità del materiale ed alla mancanza di difetti di costruzione. Il cliente ha diritto unicamente alla sostituzione delle parti difettose escluse le spese di trasporto e imballo ed eventuale sostituzione. Sono quindi esclusi dalla garanzia i danni derivati da cadute, manomissioni o da cattiva conduzione della macchina, dell'inosservanza delle norme di manutenzione indicate sul manuale istruzioni, nonché da errate manovre dell'operatore. Nessun risarcimento é dovuto per eventuale inattività della macchina. La garanzia non é valida se non sono state rispettate le condizioni di pagamento.

Le spese di assistenza, unitamente al costo dei ricambi impiegati che non rientrano nelle clausole di garanzia, dovranno essere regolarizzati direttamente al tecnico che eseguirà l'intervento, il quale rilascerà una scheda di assistenza alla quale seguirà regolare fattura.

Le tariffe di intervento ed il costo dei ricambi impiegati sono tratti dal Listino in vigore.

GARANTIE

Die Firma garantiert, daß diese Maschine strengsten Prüfungen bei maximaler Belastung unterzogen wurde und dabei zufriedenstellende Ergebnisse erbracht hat. Der Garantiezeitraum beträgt 12 Monate. Die Garantie beschränkt sich auf die einwandfreie Qualität des Materials und das Fehlen von konstruktiven Mängeln. Der Kunde hat lediglich Anspruch auf den Ersatz fehlerhafter Teile, unter Ausschluß der Fracht und Verpackungskosten und der Kosten für die Austauscharbeiten. Von der Garantie ausgeschlossen sind somit Schäden, die auf einen Sturz, abänderungen, unsachgemäß Bedienung der Maschine, Nichtbeachtung der im Handbuch angegebenen Wartungsvorschriften sowie auf falsche Operationen durch den Bediener nicht. Die Garantie erlischt bei Nichteinhaltung der Zahlungsbedingungen.

Die Kosten für den Kundendienst sind gemeinsam mit dem Preis der verwendeten Ersatzteile, die nicht im Garantieuumfang eingeschlossen sind, an den Kundendiensttechniker zu einrichten, der die Reparaturarbeiten ausführt. Dieser stellt als Empfangsbestätigung ein Kundendienstblatt aus, auf das eine ordnungsgemäße Rechnung folgt.

Der Kundendiensteinsatz und die verwendeten Ersatzteile werden nach der geltenden Preisliste in Rechnung gestellt.

GARANTIA

La Empresa garantiza que esta máquina ha sido probada y efectuado su control de calidad bajo un esfuerzo máximo con resultado satisfactorio. La garantía es de 12 meses y está limitada a la buena calidad del material y a la falta de defectos de construcción. El Cliente tiene derecho únicamente a la sustitución de las piezas defectuosas, excluidos los gastos de transporte y embalaje de las eventuales sustituciones. Por lo tanto se excluyen de la garantía los daños derivados de caídas, adulteraciones o mala conducción de la máquina; así como por no haber respetado las normas de mantenimiento indicadas en el manual de instrucciones o por maniobras erróneas del operador. Si la máquina estuviese eventualmente inactiva no se tendrá derecho a ninguna indemnización. La garantía no es válida si no se han respetado las condiciones de pago.

Los gastos de asistencia, junto con el coste de los repuestos empleados que no entran dentro de las cláusulas de garantía se deberán regularizar directamente con el técnico que efectuará la intervención, el cual les entregará una ficha de asistencia; a continuación enviaremos la factura regular.

Las tarifas de intervención y el coste de los repuestos empleados se tomarán del Listín de precios en vigor.

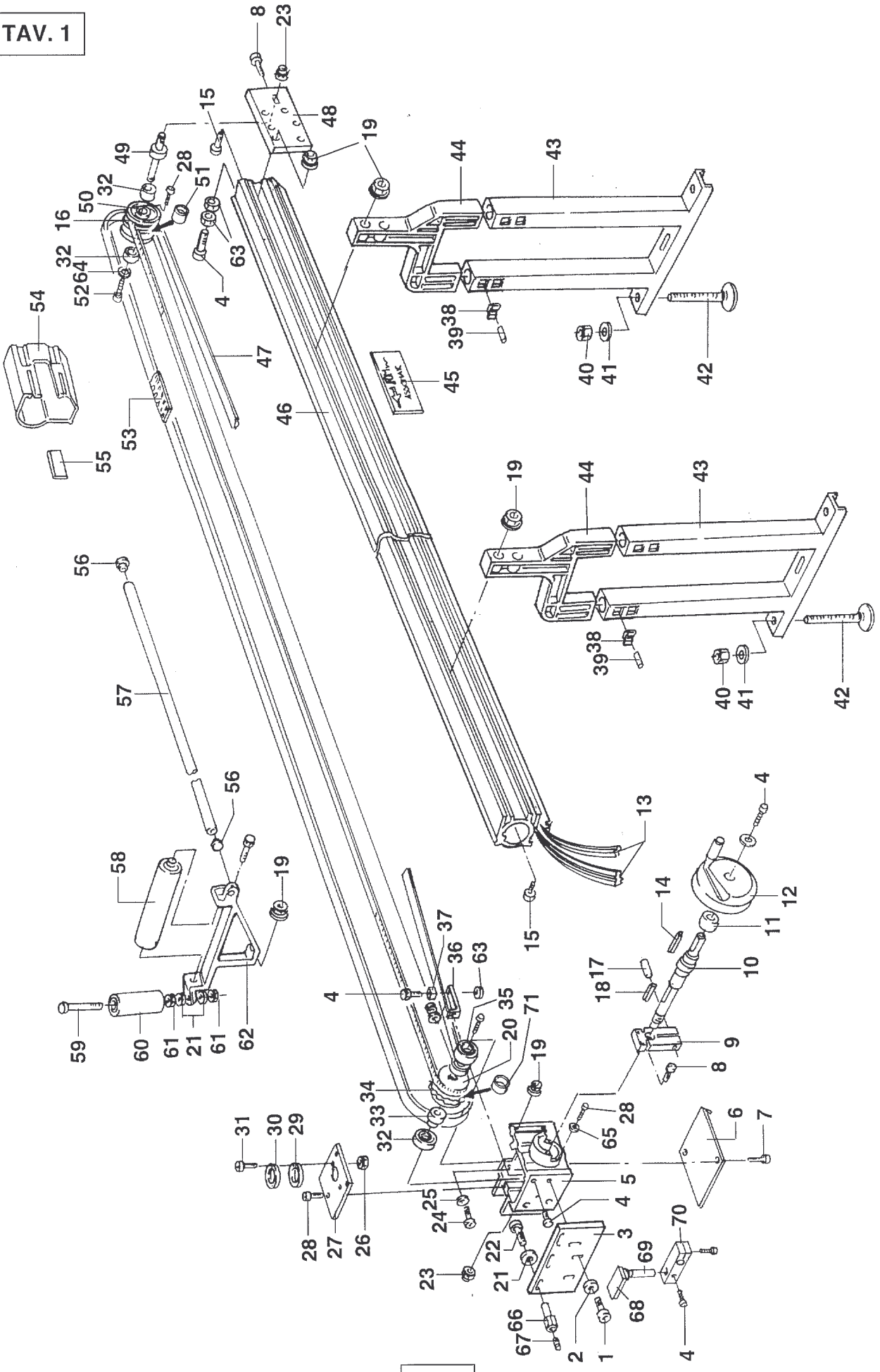
**RICAMBI
ERSATZTEIL
REPUESTOS**

PER LA RICHIESTA DEI PEZZI DI RICAMBIO CITARE:
MOD. MACCHINA - NR. MATRICOLA - NR. RIFERIMENTO - NR. CODICE.

*BEI ERSATZTEILBESTELLUNG ANGEBEN:
MASCHINENMODELL - ERSATZTEILNUMMER - REFERENZNUMMER -
CODE*

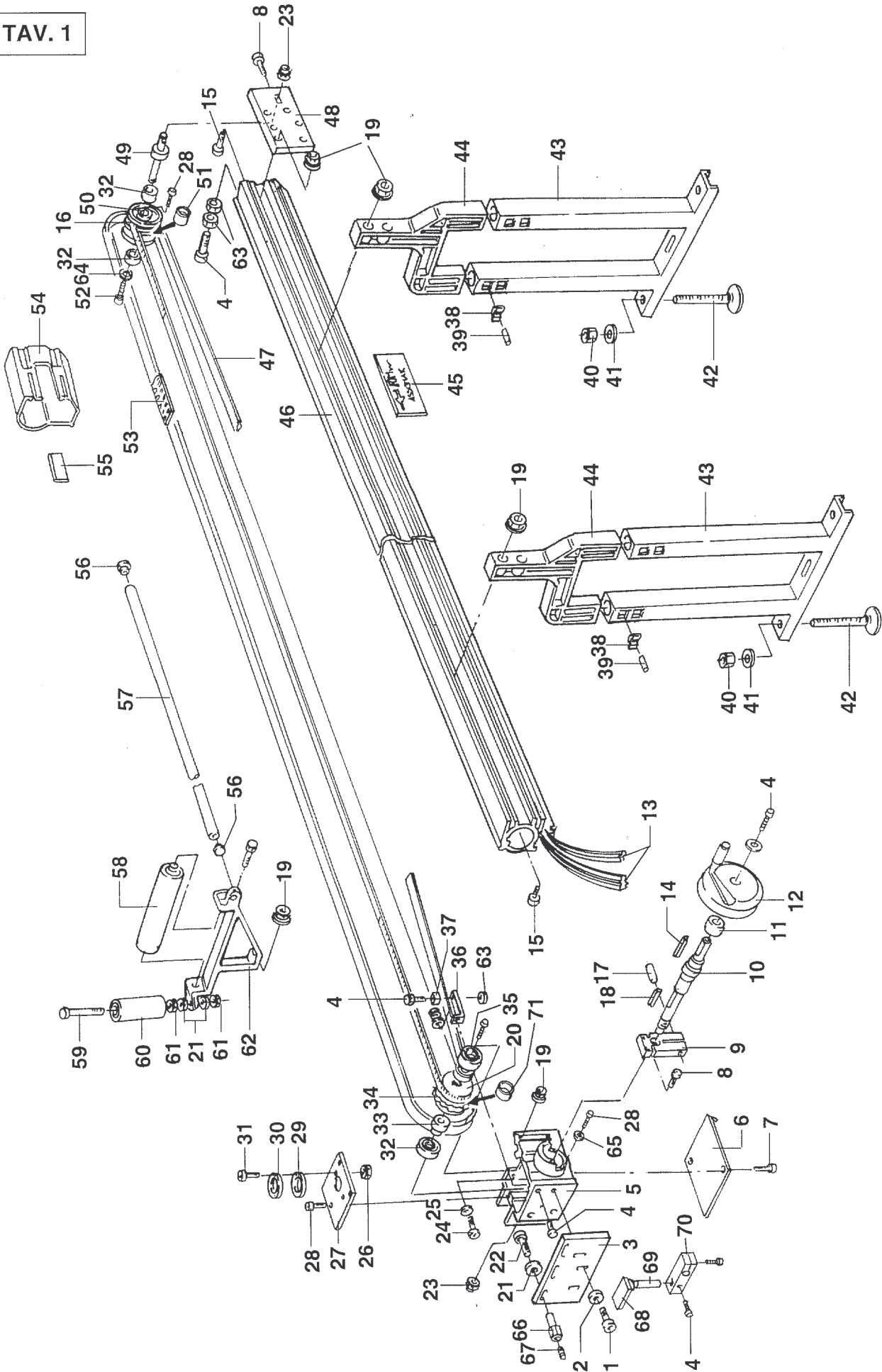
PARA EL PEDIDO DE LAS PIEZAS DE REPUESTOS INDICAR:
**MODELO DE LA MAQUINA - NR. DE MATRICULA - NR. DE REFERENCIA -
NR. DE CODIGO.**

TAV. 1



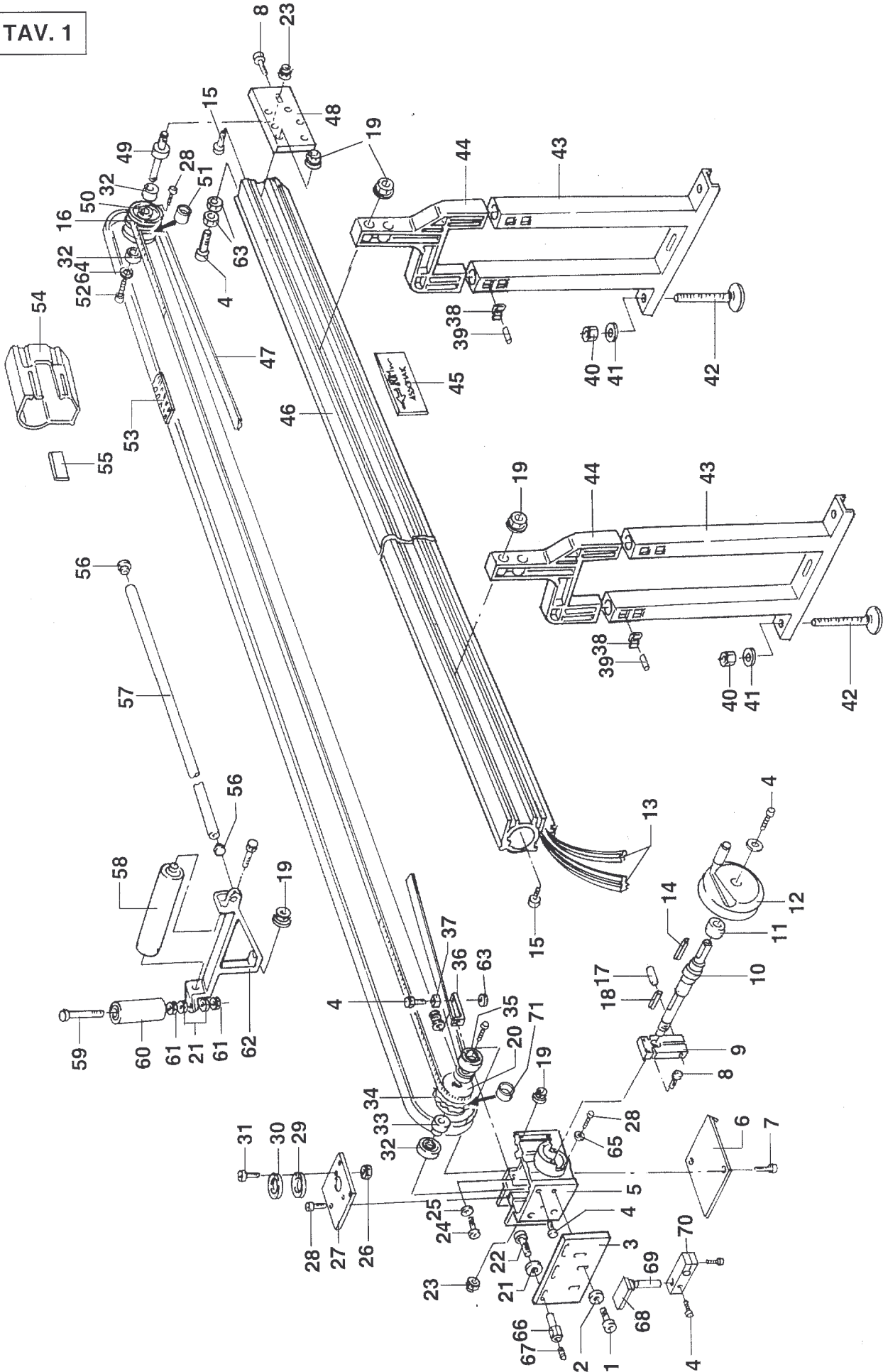
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Beschreibung	D	Descrizione	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
1	-	6	6	6	6	6	6	Vite TE M8x25		Schraube M8x25		Tornillo M8x25	
2	-	6	6	6	6	6	6	Rondella Ø 8 x 20 x 3		Scheibe Ø 8 x 20 x 3		Arandela Ø 8 x 20 x 3	
3	OR 36316	1	1	1	1	1	1	Piastra aggancio macchina		Anschlussplatte für Maschine		Placa enganche máquina	
4	-	5	5	5	5	5	5	Vite TCEI M6x16		Schraube M6 x 16		Tornillo M6 x 16	
5	PA 36314	1	1	1	1	1	1	Scatola trascinamento		Mitnahmegehäuse		Caja de arrastre	
6	OV 36417	1	1	1	1	1	1	Protezione scatola trascinamento		Schutz für Mitnahmegehäuse		Protección caja de arrastre	
7	-	2	2	2	2	2	2	Vite autof. M 3,4 x 9		Selbstschneidende Schraube M 3,4 x 9		Tornillo autoenroscador M 3,4 x 9	
8	-	6	6	6	6	6	6	Vite TCEI M6 x 25		Schraube M6 x 25		Tornillo M6 x 25	
9	OR 36406	1	1	1	1	1	1	Piatto bloccaggio		Sperrplatte		Plato bloqueo	
10	KM 36318	1	1	1	1	1	1	Albero principale		Hauptwelle		Arbol principal	
11	LN 36321	1	1	1	1	1	1	Distanziale volantino		Distanzstück des Handrads		Distanciador volante	
12	FV 36322	1	1	1	1	1	1	Volantino		Handrad		Volante	
13	EO 36350	2	-	-	-	-	-	Guarnizione inferiore m. 3		Untere dichtung m. 3		Guarnición inferior m. 3	
13	EO 46517	-	2	2	2	2	2	Guarnizione inferiore m. 4,2		Untere dichtung m. 4,2		Guarnición inferior m. 4,2	
13	EO 36350	-	-	-	-	4	4	Guarnizione inferiore m. 3		Untere dichtung m. 3		Guarnición inferior m. 3	
14	GI 72219	1	1	1	1	1	1	Chiavetta 5 x 5 x 20		Keil 5 x 5 x 20		Llave 5 x 5 x 20	
15	-	24	28	28	28	38	38	Bullone testa tonda con quadro sottofesta		Schraube mit halbrundem Kopf mit Viereck		Tornillo cabeza redonda con cuadro bajo cabeza	
16	DV 42311	1	1	1	1	1	1	Ruota folle cinghia dentata		Zahnremmenlosrad		Rueda loca correa dentada	
17	LN 36408	1	1	1	1	1	1	Distanziale		Distanzstück		Distanciador	
18	GI 72122	1	1	1	1	1	1	Chiavetta 6 x 6 x 20		Keil 6 x 6 x 20		Llave 6 x 6 x 20	
19	-	24	28	28	28	38	38	Dado M6 con finta rondella zigrinata		Mutter M6 mit falscher Rändelscheibe		Tuerca M6 con arandela falsa	
20	DV 42314	1	1	1	1	1	1	Ruota folle albero principale		Losrad der Hauptwelle		rueda loca árbol principal	
21	-	22	26	26	26	34	34	Rondella Ø 10 x 21 x 2		Scheibe Ø 10 x 21 x 2		Arandela Ø 10 x 21 x 2	
22	-	4	4	4	4	4	4	Vite esagonale M10x30		Sechskantschraube M10x30		Tornillo esagonale M10x30	
23	-	2	2	2	2	2	2	Dado autobloccante M16x1,5		Selbstsichernde Mutter M16x1,5		Tuerca auto-bloqueadora M16x1,5	
24	-	3	3	3	3	3	3	Vite autofilettante TCEI Ø 6,3x25		Selbstschneidende Schraube Ø 6,3x25		Tornillo autoenroscador Ø 6,3x25	
25	-	2	2	2	2	2	2	Rondella Ø 6 x 12 x 2		Scheibe Ø 6 x 12 x 2		Arandela Ø 6 x 12 x 2	
26	-	3	3	3	3	3	3	Dado M4		Mutter M4		Tuerca M4	
27	OV 36324	1	1	1	1	1	1	Lamiera portalente		Linsenhalterblech		Chapa portalupa	
28	-	11	11	11	11	11	11	Vite BUTTOM M5x10		Schraube BUTTOM M5x10		Tornillo BUTTOM M5x10	
29	EM 71100	1	1	1	1	1	1	Lente		Linse		Lupa	
30	OX 34845	1	1	1	1	1	1	Rondella lente		Linsenscheibe		Arandela lupa	
31	-	4	4	4	4	4	4	Vite TSEI M4x12		Schraube M4x12		Tornillo M4x12	
32	DD 71815	5	5	5	5	5	5	Cuscinetto		Lager		Cojinete	
33	LN 36320	1	1	1	1	1	1	Distanziale albero principale		Distanzstück für Hauptwelle		Distanciador árbol principal	

TAV. 1



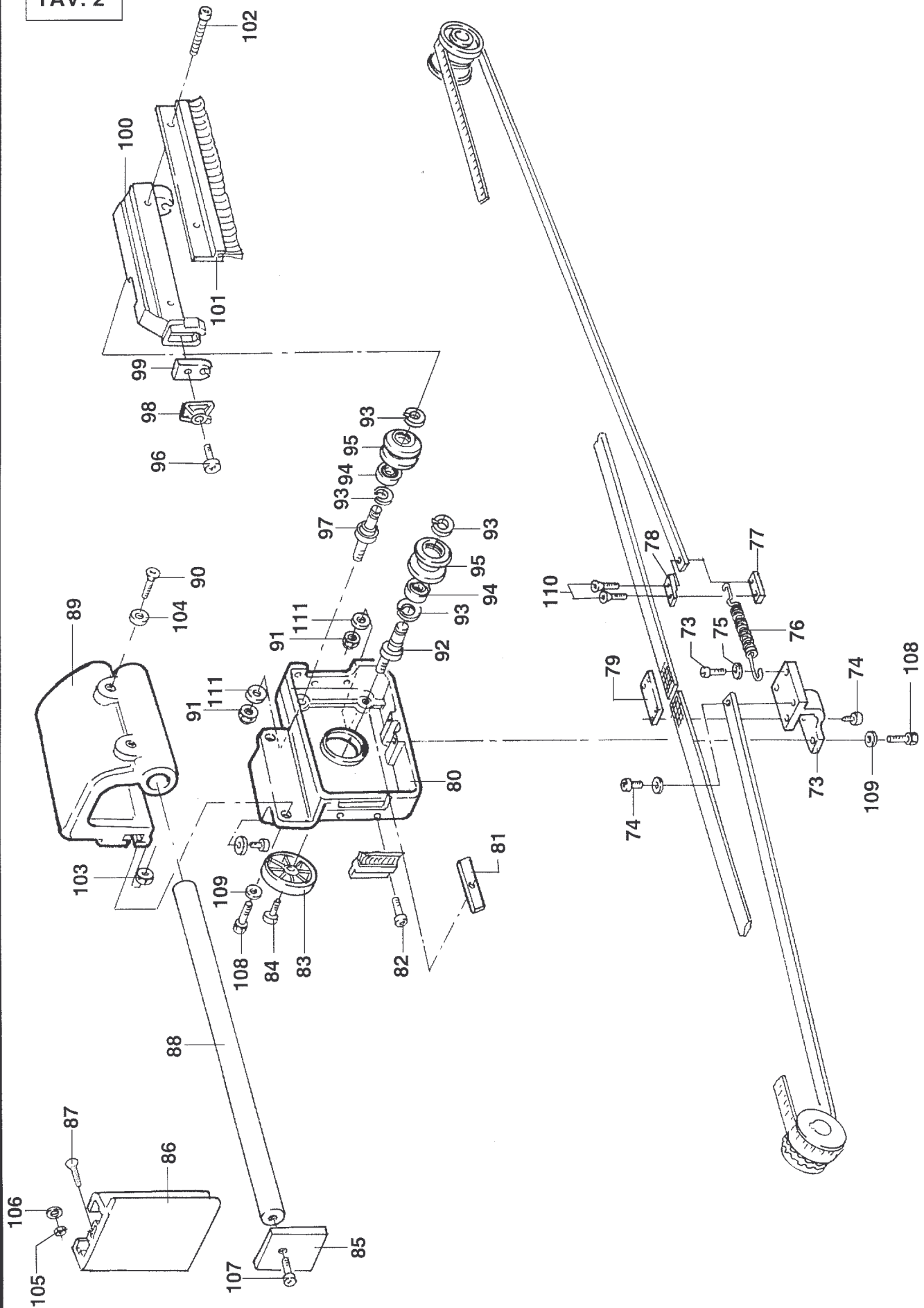
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	Descrizione	D	Beschreibung	E	Descrizione
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
34	DV 36413	1	1	1	1	1	1		Ruota motrice	Treibrad	Rueda motriz		
35	DD 70971	1	1	1	1	1	1		Cuscinetto	Lager	Cojinete		
36	OX 34824	1	1	1	1	1	1		Indice	Zeiger	Indice		
37	OV 36323	1	1	1	1	1	1		Portaindice	Zeigerhalterung	Porta indice		
38	-	8	8	8	8	12	12		Dado in gabbia M8	Mutter in Käfig M8	Tuerca en jaula M8		
39	-	8	8	8	8	12	12		Grano M8x20	Dübel M8x20	Espiga M8x20		
40	-	4	4	4	4	6	6		Dado M16	Mutter M16	Tuerca M16		
41	-	4	4	4	4	6	6		Rondella Ø 16 x 30 x 2,5	Scheibe Ø 16 x 30 x 2,5	Arandela Ø 16 x 30 x 2,5		
42	EC 31196	4	4	4	4	6	6		Piede registro	Einstellfuß	Pie registro		
43	IE 22168	2	2	2	2	3	3		Cavalletto	Stütze	Caballete		
44	OX 36424	2	2	2	2	3	3		Sostegno superiore	Oberer Unterstüzung	Sostén superior		
45	KD 40098	1	1	1	1	1	1		Targa ASSOMAK	Schild ASSOMAK	Placa ASSOMAK		
46	OX 36348	1	-	-	-	-	-		Guida estrusa	Fliessgepresste Führung	Guía extruida		
46	OX 46516	-	1	1	1	-	-		Guida estrusa	Fliessgepresste Führung	Guía extruida		
46	OX 36401	-	-	-	-	1	1		Guida estrusa	Fliessgepresste Führung	Guía extruida		
47	KG 36309	1	1	1	1	-	-		Lamina millimetrata	Millimeterblatt	Lámína multimilimetrada		
47	KG 36423	-	-	-	-	1	1		Lamina millimetrata	Millimeterblatt	Lámína multimilimetrada		
48	OR 36332	1	1	1	1	1	1		Piastra sostegno ruota folle	Stützplatte für Losrad	Placa sostén rueda loca		
49	OP 42310	1	1	1	1	1	1		Perno ruota folle	Bolzen für Losrad	Perno rueda loca		
50	DV 42312	1	1	1	1	1	1		Ruota folle lamina millimetrata	Losrad f. Millimeterblatt	Rueda loca lámína millimetrada		
51	OP 42313	1	1	1	1	1	1		Distanziale ruota folle	Distanzstück f. Losrad	Distanciadador rueda loca		
52	-	1	1	1	1	1	1		Vite M8 x 20	Schraube M8 x 20	Tornillo M8 x 20		
53	DZ 72396	7,1 mt.	9,115mt.	13,115mt.	13,115mt.				Cinghia acciaio tranciata	Gestanzter Stahlriemen	Correa acero cortado		
54	OX 36425	1	1	1	1	1	1		Coperchio posteriore	Rückdeckel	Tapadera trasera		
55	KE 36444	1	1	1	1	1	1		Targhetta "MATICOLA"	Schild "KENNUMBER"	Placa "MATICOLA"		
56	BD 72960	2	2	2	2	2	2		Tappo chiusura	verschlußstoptfen	Tapón cierre		
57	OQ 36351	1	-	-	-	-	-		Tubo di protezione	Schutzrohr	Tubo de protección		
57	OQ 36376	-	1	1	1	-	-		Tubo di protezione	Schutzrohr	Tubo de protección		
57	OQ 36403	-	-	-	-	1	1		Tubo di protezione	Schutzrohr	Tubo de protección		
58	EB 22129	7	9	13	13	13	13		Rullo orizzontale lungo	Waagrechte Walze	Rodillo horizontal		
59	-	7	9	13	13	13	13		Vite rullo verticale TE M10 x 150 p.fil.	Schraube f. senkrechtige Walze M10 x 150	Tornillo rodillo vertical M10 x 150		
60	EB 22130	7	9	13	13	13	13		Rullo verticale corto	Senkrechte Walze	Rodillo vertical		
61	-	14	18	26	26	26	26		Dado M10 basso	Niedrige Mutter M10	Tuerca baja M10		
62	OX 36349	7	9	13	13	13	13		Supporto rullo	Walzenhalter	Soporte rodillo		
63	-	4	4	4	4	4	4		Dado M6	Mutter M6	Tuerca M6		
64	-	1	1	1	1	1	1		Rondella 6 x 18 x 3	Scheibe 6 x 18 x 3	Arandela 6 x 18 x 3		

TAV. 1



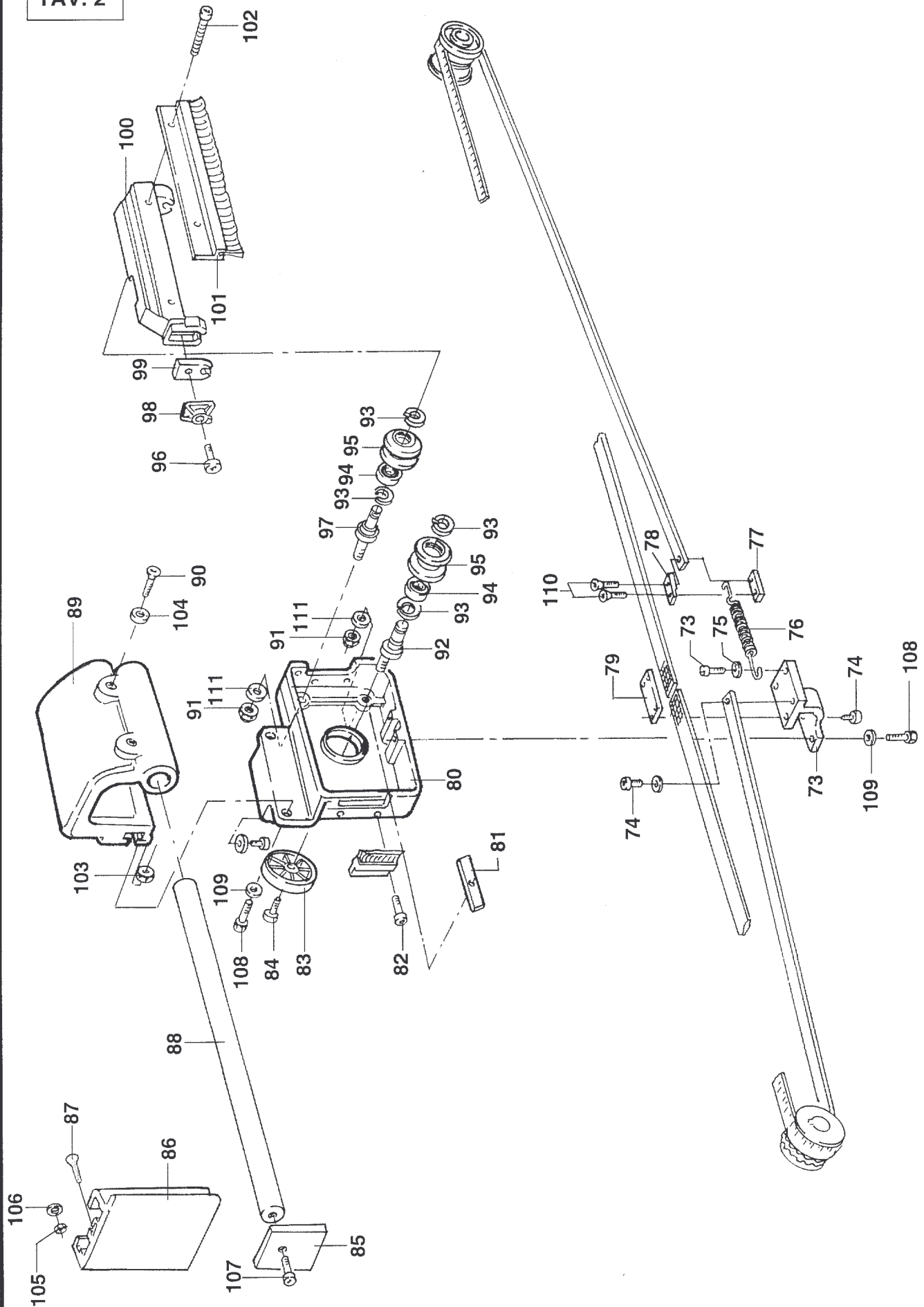
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Beschreibung	D	Descrizione	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
65	-	3	3	3	3	3	3	Rondella 5 x 15 x 1,5		Scheibe 5 x 15 x 1,5		Arandela 5 x 15 x 1,5	
66	OU 41374	2	2	2	2	2	2	Colonnina fissaggio macchina		Säule f. Maschinenbefestigung		Columnna fijación máquina	
67	-	2	2	2	2	2	2	Grano 10 x 30 piano		Flacher dübel 10 x 30		Espiga plana M10 x 30	
68	OX 41376	1	1	1	1	1	1	Riscontro		Anschlag		Tope	
69	OP 41375	1	1	1	1	1	1	Perno sostegno riscontro		Bolzen f. Anschlagunterstützung		Perno sostén tope	
70	OX 41377	1	1	1	1	1	1	Blocchetto aste ortogonali		Block f. rechtwinklige Stangen		Bloque varillas ortogonales	
71	OP 42315	1	1	1	1	1	1	Distanziale ruota dentata		Distanzstück f. Losrad		Distanciador ruoda dentada	

TAV. 2



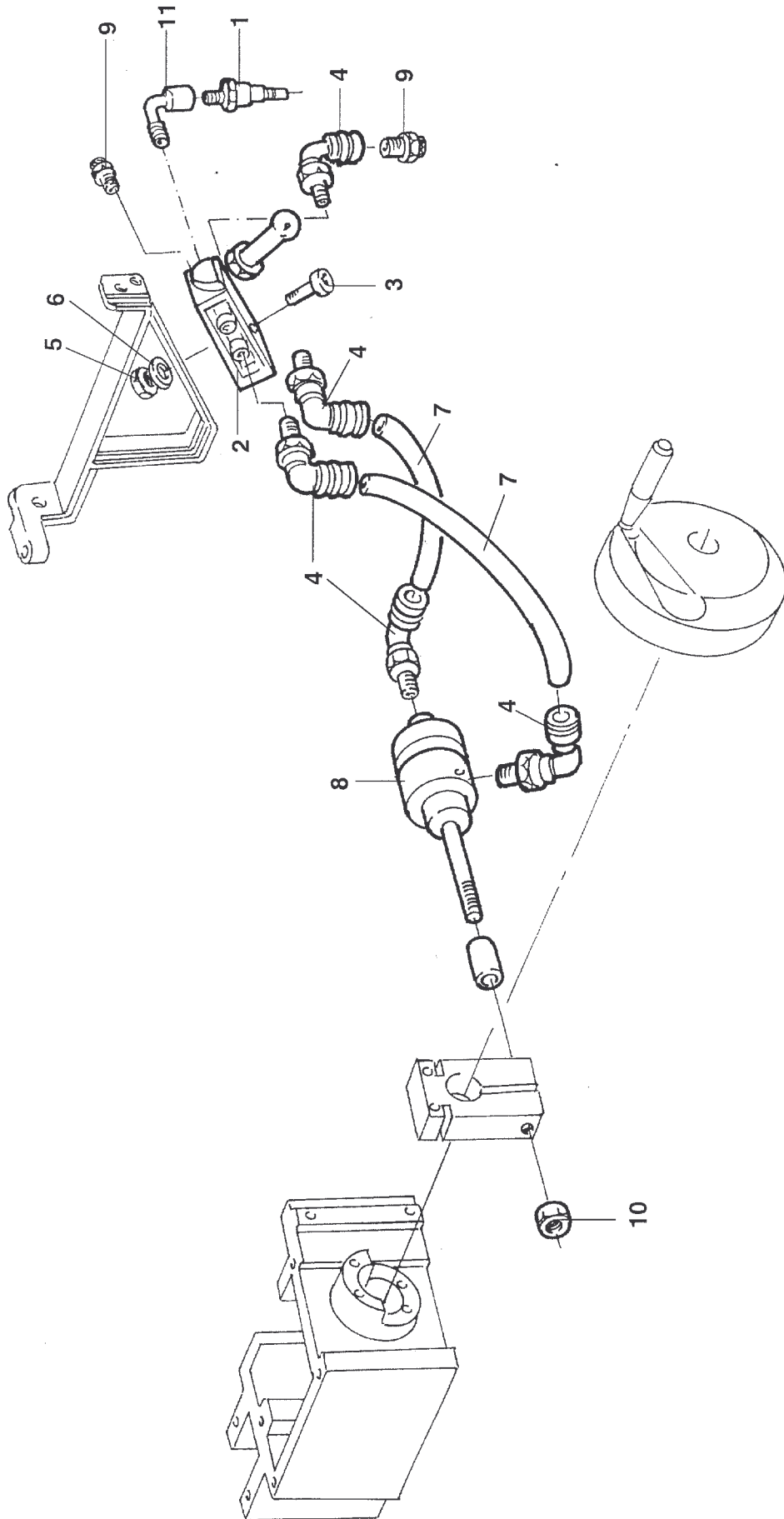
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	D	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà			
73	PA 36325	1	1	1	1	1	1	Aggancio lamina	Blattanschluss	Enganche lámina
74	-	6	6	6	6	6	6	Vite TCEI M4 x 12	Schraube M4x12	Tornillo M4x12
75	-	2	2	2	2	2	2	Rondella Ø 4 x 12 x 1,5	Scheibe Ø 4 x 12 x 1,5	Arandela Ø 4 x 12 x 1,5
76	GD 74134	1	1	1	1	1	1	Molla	Feder	Muelle
77	OR 34823	1	1	1	1	1	1	Piatto fissaggio lamina millimetrata	Befestigungsplatte f. Millimeterblatt	Plato fijación lámina millimetrada
78	OR 34822	1	1	1	1	1	1	Piatto fissaggio lamina millimetrata	Befestigungsplatte f. Millimeterblatt	Plato fijación lámina millimetrada
79	OR 36411	1	1	1	1	1	1	Piatto serraggio cinghia	Platte f. Riemensperre	Plato cierre correa
80	PA 42204	1	1	1	1	1	1	Carro	Wagen	Carro
81	OR 34498	1	1	1	1	1	1	Righetta serra coperchio	Stab für Deckelsperre	Plaquita sierra tapadera
82	CW 36340	2	2	2	2	2	2	Spazzolino laterale	Seitliche Bürste	Escobilla laterale
83	OX34567	1	1	1	1	1	1	Coperchio	Deckel	Tapadera
84	-	1	1	1	1	1	1	Vite TSEI M5 x 25	Schraube M5 x 25	Tornillo M5 x 25
85	OR 42230	1	1	1	1	1	1	Portabattuta	Anschlagshalter	Porta-tope
86	OX 42228	1	1	1	1	1	1	Battuta scorrevole	Schiebeanschlag	Tope deslizabile
87	-	1	1	1	1	1	1	Vite TCEI M5 x 10	Schraube M5 x 10	Tornillo M5 x 10
88	OX 38082	1	1	1	1	1	1	Supporto piatto registro	Halter f. Einstellplatte	SopORTE plato registro
89	PA 42206	1	1	1	1	1	1	Braccio porta battuta	Arm f. Anschlagshalter	Brazo porta-tope
90	-	2	2	2	2	2	2	Vite TCEI M8 x 45	Schraube M8 x 45	Tornillo M8 x 45
91	-	4	4	4	4	4	4	Dado autobloccante M10	Selbstsichernde Mutter M10	Tuerca auto-bloqueadora M10
92	KS 36336	2	2	2	2	2	2	Perno ruota eccentrico	Bolzen f. Nockenrad	Perno ruoda excéntrico
93	GL 72940	8	8	8	8	8	8	Seeger per interni Ø 26	O-Ring f. Innendurchmesser 26	O-ring para internos Ø 26
94	DD 71432	8	8	8	8	8	8	Cuscinetto	Lager	Cojinete
95	EB 36337	4	4	4	4	4	4	Ruota carro	Wagenrad	Rueda carro
96	-	6	6	6	6	6	6	Vite TCEI M6 x 25	Schraube M6 x 25	Tornillo M6 x 25
97	KS 36335	2	2	2	2	2	2	Perno ruota	Radbolzen	Perno ruoda
98	OX 36342	2	2	2	2	2	2	Premi feltro	Filzhalter	Aprieta fieltro
99	CW 36341	2	2	2	2	2	2	Feltro	Filz	Fieltro
100	OX 36338	1	1	1	1	1	1	Porta spazzola	Bürstenhalter	Porta-escobilla
101	CW 36339	1	1	1	1	1	1	Spazzola	Bürste	Escobilla
102	-	2	2	2	2	2	2	Vite autofilettante 3,9 x 9,5	Selbstschneidende Schraube 3,9 x 9,5	Tornillo auto-enroscador 3,9 x 9,5
103	-	3	3	3	3	3	3	Dado M8 x 6,5	Schraube M8 x 6,5	Tuerca M8 x 6,5
104	-	1	1	1	1	1	1	Rondella 8 x 20 x 3	Scheibe 8 x 20 x 3	Arandela 8 x 20 x 3
105	-	1	1	1	1	1	1	Dado M5 basso	Mutter M5 niedrig	Tuerca M5 baja
106	-	2	2	2	2	2	2	Rondella 8 x 17 x 1,5	Scheibe 8 x 17 x 1,5	Arandela 8 x 17 x 1,5
107	-	3	3	3	3	3	3	Vite autofilettante TCEI Ø 6,3 x 25	Selbstschneidende Schraube Ø 6,3 x 25	Tornillo autoenroscador Ø 6,3 x 25
108	-	6	6	6	6	6	6	Vite TE M8 x 25	Schraube M8 x 25	Tornillo M8 x 25

TAV. 2



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Beschreibung	D	Descrizione	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
109	-	6	6	6	6	6		Rondella Ø 8 x 20 x 3		Scheibe Ø 8 x 20 x 3		Arandela Ø 8 x 20 x 3	
110	-	4	4	4	4	4		Vite TSEI M4 x 12		Schraube M4 x 12		Tornillo M4 x 12	
111	-	22	26	26	34	34		Rondella Ø 10 x 21 x 2		Scheibe Ø 10 x 21 x 2		Arandela Ø 10 x 21 x 2	

TAV. 3



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Beschreibung	D	Descrizione	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
1	CA 71747	1	1	1	1	1		Raccordo		Anschlussstück		Enlace	
2	BT 72305	1	1	1	1	1		Valvola		Ventil		Válvula	
3	-	2	2	2	2	2		Vite TCEI M4 x 35		Schraube M4 x 35		Tornillo M4 x 35	
4	CA 71026	4	4	4	4	4		Raccordo girevole		Drehanschlussstück		Enlace	
5	-	2	2	2	2	2		Dado M4 x 4		Mutter M4 x 4		Tuerca M4 x 4	
6	-	2	2	2	2	2		Rondella Ø 4 x 9 x 0,5		Scheibe Ø 4 x 9 x 0,5		Arandela Ø 4 x 9 x 0,5	
7	AX 70290	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.		Tubo rilsan 6 x 4 viola		Rohr 6 x 4, violett		Tubo 6 x 4, violeta	
8	CN 36405	1	1	1	1	1		Cilindro pneumatico		Pneumatischer Zylinder		Cilindro neumático	
9	CE 70576	2	2	2	2	2		Silenziatore		Schalldämpfer		Silenciador	
10	-	1	1	1	1	1		Dado autobloccante M10		Selbstsichernde Mutter M10		Tuerca autobloqueadora M10	
11	CA 70233	1	1	1	1	1		Raccordo "L" M/F 1/8"		Anschlussstück "L" M/F 1/8"		Enlace "L" M/F 1/8"	

Le informazioni contenute nel presente libretto non hanno valore contrattuale di carattere commerciale.

The information indicated in this booklet have no contractual value of commercial nature.

Les informations contenues dans la présente brochure n'ont pas de valeurs contractuelles à caractère commercial.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben keinen vertraglichen Wert.

Las informaciones contenidas en este manual no tienen valor contractual de carácter comercial.



F.O.M. INDUSTRIE S.r.l.

***Macchine per il taglio e la lavorazione di profilati in alluminio,
materiale plastico e leghe leggere***

47841 CATTOLICA (RN) Italy

Via Mercadante, 85/87 - Tel. ++39 (0)541-832611 - Fax ++39 (0)541-832615
<http://www.fomindustrie.com> - e-mail: sales@fomindustrie.com

FOM SERVICE: - Tel. ++39 (0)541-832777 - Fax ++39 (0)541-832887
e-mail: service@fomindustrie.com